

SERIA DWUJĘZYCZNA
AD FONTES

JAN SZKOT ERIUGENA

Periphyseon

Księga I

WYDAWNICTWO
MAREK DEREWIECKI

Periphyseon Eriugeny ma formę dialogu, który się rozgrywa pomiędzy Wychowawcą (*Nutritor*) a Uczniem (*Alumnus*) i został zamknięty w pięciu księgach, choć początkowo Autor zamierzał przygotować cztery księgi. Forma dialogu, mająca swoje antyczne korzenie w filozofii Platona, w tradycji chrześcijańskiej znalazła znakomitego kontynuatora w osobie św. Augustyna, a w czasach karolińskich praktykował ją w tekstach o charakterze dydaktycznym Alkuin. Zdaniem Gangolfa Schimpfa, to właśnie Alkuin swoimi podręcznikami pisanyymi w formie dialogu dostarczył Eriugenie bezpośredniej inspiracji. Wzorując się na nim, Jan Szkot zamierzał przygotować podręcznik mądrości chrześcijańskiej, która jako jedyna prawdziwa mądrość może doprowadzić każdego człowieka do osobistego zbawienia. Zgodnie z zaleceniem św. Augustyna, Eriugena starał się odkryć całość prawdy o Bogu, świecie i człowieku, którą zawiera w sobie Biblia i przedstawić ją za pomocą narzędzi naukowych, dostarczanych w tamtym czasie przez sztuki wyzwolone. Dzięki temu zabiegowi prawda ukryta w Piśmie Świętym powinna stać się dostępna ludzkiemu rozumowi, bo została wsparta racjonalną argumentacją, a obrazowy język Biblii miał zostać przetransponowany na język pojęć.

(fragment *Wstępu* tłumaczki)

WYDAWNICTWO
MAREK DEREWIECKI

1985-2009

ISBN 978-83-89637-76-5



9 788389 637765 >

www.derewiecki.pl

Jan Szkot Eriugena

PERIPHYSEON

KSIĘGA I

Przełożyła, wstępem i komentarzami opatrzyła

Agnieszka Kijewska

Wydawnictwo Marek Derewiecki

Kęty 2009

SPIS TREŚCI

WSTĘP

| | |
|--|----|
| 1. Rozkwit kultury za Karolingów | 5 |
| 2. Jan Szkot Eriugena — życie i twórczość | 17 |
| 3. <i>Periphyseon</i> , czyli <i>O podziale natury</i> | 30 |
| 4. Problematyka <i>Księgi pierwszej</i> | 39 |
| Bibliografia | 52 |

TEKST, PRZEKŁAD I KOMENTARZE

| | |
|---|----|
| <i>Liber primus — Księga pierwsza</i> | 58 |
|---|----|